

H

HOTEL DIRECTORY



Porto Santa Maria

A

- > **adapters and transformers**
contact the reception (9).
- > **afternoon tea**
book at reception in advance.
- > **air conditioning**
the hotel has a modern air conditioning system.
on opening the balcony door,
the air conditioning switches off automatically.
- > **alarm calls**
contact the reception (9).

B

- > **bars**
captain's bar : main bar with entertainment every evening
with cocktails and snack service (level 0), from 6pm to midnight.
promenade bar : pool bar with cocktails and light snacks
(next to the outdoor pool), from 10.30am to 6pm.
(from june to september the captain's bar is closed and the promenade
bar is open from 10:30 am to 12 pm)
- > **breakfast**
the breakfast buffet is included in the daily rate.
served in the arsenal restaurant from 7.30am to 10.30am.
if you would like to have breakfast in your room,
contact the reception (9) or fill in the form in your room and
leave it outside the door by 1am (service charge applicable).

C

- > **check in/out**
check-in begins after 2 pm and check-out is until 12 noon.
if you prefer a late check-out,
please call reception (9) up to the day prior to departure,
so that we can check availability.
- > **credit cards**
all major credit cards accepted.
- > **currency exchange**
contact reception (9).

D

diet



we can prepare special diet menus.
contact reception [9].

do not disturb



if you do not wish to be disturbed,
place the card on the outside of your door.
if you do not wish not to be disturbed by phone calls,
please inform reception.

doors



do not close the veranda door from the outside,
as it cannot be opened from the outside.

drinking water



the tap water is drinkable;
however due to its low mineral composition
we recommend bottled water.

E

emergency in the bathroom



in case of emergency in the bathroom
there is a pull cord bell over the bath.

energy



the current available in your room is 220V.
please do not use the socket in the bathroom
designed for electrical shavers for any other purpose.

entertainment



entertainment is available every evening.
consult the special events programme at reception [9].

extra bed



contact reception [9].

F

fire alarm



all rooms are fitted with ultra-sensitive fire detectors.
the alarm system will be activated
in the case of excess smoke in the room.
all emergency exit signs are illuminated.
inform the reception [9] in the event of any problem.
in the case of fire never use the lifts.

first aid



contact the reception [9].

G

- > **garage**
underground parking available 24 hours a day.
the access door is triggered via the room key
pre-programmed by reception on request.
the hotel is not responsible for any damage to your car.
- > **gym**
from 8am to 8pm. users must wear sportswear and shoes.

H

- > **hangers**
contact reception (9) for extra hangers.

I

- > **internet**
free wifi in all areas of the hotel.
- > **iron and ironing board**
upon request and subject to availability.
contact reception (9).

J

- > **jacuzzi**
3 jacuzzis are available in the hotel :
indoor, outdoor & harbour terrace.

L

laundry and dry cleaning



this service is available from monday to friday.
if you require the express laundry service,
clothes will be returned the same day after 5pm,
providing they are ready for collection before 9am.
if you require a standard service,
clothes will be returned the next day after 5pm,
providing they are ready for collection before 9.30am.
there are laundry bags for dirty clothing and forms in your room.
contact the reception (9) for laundry bag collection.

library reading room next to captain's bar.



lost and found contact reception (9).



luggage contact reception (9).



N

no smoking



under portuguese law [art.4 no 37/2007](#),
all inside areas of the hotel are "no smoking" areas.

P

personal cheques the hotel does not accept personal cheques.



picnic contact the reception (9).



pillows, sheets and towels contact the reception (9).



R

reservations



please contact reservations@portobay.pt or +351 291 708 760.

restaurants



arsenal : level 0,
breakfast buffet from 7.30am until 10.30am,
lunch from 12.30 to 3pm. dinner from 7pm to 10pm.

room key



contact the reception (9) if your key has been lost or stops working.

room service



available from 6.00am until 10.00pm. service charge applicable.

S

> safe

there is a safe available in your room.
the hotel does not take responsibility for
cash or other valuables left in the room.

> spa

level -1, from 10am to 7.30pm (from tuesday to saturday).
a swimming costume or towel must be used to cover the body.
consult the list of treatments available.
to book, please contact reception [9].

> sports

the hotel organises diving, sports fishing,
deep sea fishing, paragliding, horse riding, climbing,
windsurfing, canoeing, mountain biking,
walks along the levadas and other activities.
contact the reception [9].

> sustainability

among us, sustainability is an ever present maxim.
we've developed our activity in a sustainable way with the community.
on a daily basis we implement measures of an environmental,
economic and social respect. see our commitment at www.portobay.com

> swimming pool towels

available in the bathroom of your room.

> swimming pools

outdoor : summer from 8am to 7pm
winter from 8am to 6pm.
indoor : level -1 . from 8am to 8pm

T

> telephone

the hotel has a system that directly connects outgoing calls.
for any additional information or rates contact the reception [9].
records of all calls made in the room are kept automatically
and will be included on your invoice.

> television

the hotel has an internal video channel and Smart TV.

W

> wheel chairs

contact the reception [9].

SAFETY

we have taken every precaution to ensure our
guests' total comfort and safety,
but we must always be prepared for the unexpected.
please read this information carefully.

precautions

- . smoking is not allowed anywhere inside the hotel.
- . do not use the lamps to dry clothes.
- . do not use electric utensils to cook.
- . check that you know how to switch off the
air conditioning system.
- . switch off the iron after use.

remember

- . most injuries occur due to inhalation of smoke or toxic gases.
- . if there is smoke, stay close to the ground.
- . do not go back to your room to retrieve objects
you have left behind.
- . do not use lifts in the event of fire.

if you need special help

- . if you have any physical difficulties, please inform reception upon
arrival or as soon as possible afterwards.

emergency exits

- . emergency exits are clearly marked by signs that read 'exit-saída'.
- . a plan indicating the location of emergency exits, fire extinguishers,
fire hoses and fire alarms is fixed to the door of your room.
- . there is a panel on the wall of each floor showing information
about the emergency exits.
- . in the event of excessive smoke, it may be difficult to
find the emergency exits, so the hotel advises you to practice how to
enter and open the door of your room in the dark.
- . check the location of the emergency exits, fire extinguishers,
fire hoses and fire alarms on your floor.
- . count the number of room doors between yours and
at least two emergency exits.

fire alarm

- . if the fire alarm sounds, do not panic.
- . close the veranda door and room door.
- . feel the door and door handle with the back of your hand.
- . if the door and door handle are not hot, open the door carefully
but be ready to close it immediately if necessary.
- . if there is smoke in the corridor,
stay as close to the floor as possible.
- . move on your hands and knees.
- . go to the nearest emergency exit without using the lift.
- . if the exit is blocked, return to your room.

if the door or handle are unusually hot

- . do not open the door and stay in your room.
- . check the "if you need to stay in your room" information.

- > if you find a small fire
 - . do not panic.
 - . put it out.
 - . inform reception about what happened.

- > if you find a large fire
 - . do not panic.
 - . activate the nearest fire alarm.
 - . call reception.
 - . leave the hotel if possible, without using the lift.
 - . close the door against the fire to stop it spreading to your room.
 - . check the “if you need to stay in your room” information.

- > if a fire starts in your room
 - . do not panic.
 - . evacuate the room immediately.
 - . close the door firmly when you leave.
 - . activate the fire alarm.
 - . warn the occupants of nearby rooms.
 - . warn reception using the nearest phone.
 - . go to a place of safety using the emergency exits and without using the lifts.

- > if you need to stay in your room
 - . do not panic.
 - . switch off the air conditioning.
 - . close the balcony door.
 - . fill the bath with water to use as a back-up water supply if necessary.
 - . phone reception and inform them of your location.
 - . use damp towels and sheets to cover the gaps around the doors and air vents.
 - . take the curtains from the windows.
 - . if smoke comes into your room, protect your head using a damp sheet.
 - . if you can no longer breathe the air because of smoke, open the balcony door slightly.
 - . if the balcony door does not open and there is no smoke or fire coming from a lower floor, break the glass using a chair or drawer.

this information was put together from expert sources.
however, it does not mean that other measures
are not more suitable in similar situations or conditions.

A

adaptadores e transformadores <

contacte a receção [9].

água potável <

a água da torneira é potável, contudo devido à sua baixa composição mineral, recomendamos água engarrafada.

alarme de incêndio <

todos os quartos estão equipados com detetores de incêndio de alta sensibilidade. o sistema de alarme será ativado em caso de excesso de fumo no quarto. todas as saídas de emergência estão sinalizadas com iluminação própria. informe a receção [9] se der conta de algum problema. em caso de incêndio nunca use os elevadores.

almofadas, lençóis e toalhas <

contacte a receção [9].

animação <

animação disponível todas as noites. consulte o programa especial de animação através da receção [9].

ar condicionado <

o hotel está equipado com um moderno sistema de ar condicionado. ao abrir a porta da varanda o ar condicionado desliga-se automaticamente.

B

bagagem <

contacte a receção [9].

bares <

captain's bar : bar principal com animação noturna diária com cocktails e serviço de snacks (piso 0), das 18h às 24h.
bar promenade : bar da piscina com cocktails e snacks ligeiros (junto à piscina exterior), das 10h30 às 18h.
(de junho a setembro o captain's bar encerra e o bar promenade funciona das 10h30 às 24h)

biblioteca <

sala de leitura junto ao captain's bar.

C

- > **cabides**
contacte a receção [9] para cabides adicionais.
- > **cadeira de rodas**
contacte a receção [9].
- > **cama extra** contacte a receção [9].
- > **câmbios** contacte a receção [9].
- > **cartões de crédito**
aceitamos os principais cartões de crédito.
- > **chá da tarde**
reservar na receção com antecedência.
- > **chave do quarto**
contacte a receção [9] caso perca a sua chave, ou esta deixe de funcionar.
- > **check in/out**
check-in a partir das 14h e check-out até às 12h
se desejar prolongar a hora de saída, contacte a receção [9] até a
véspera do dia de partida de modo a verificar disponibilidade.
- > **cheques pessoais**
o hotel não aceita cheques pessoais.
- > **cofre**
existe um cofre à sua disposição no quarto.
o hotel não se responsabiliza por dinheiro ou
outros valores deixados no quarto.

D

- > **despertar**
contacte a receção [9].
- > **desportos**
o hotel organiza mergulho, pesca desportiva,
pesca em alto mar, “paragliding”, hipismo, escaladas,
“windsurf”, canoagem, ciclismo de montanha,
passeios nas levadas e outros.
contacte a receção [9].
- > **dieta**
preparamos menus especiais de dieta.
contacte a receção [9].

E

emergência na casa de banho



em caso de emergência na casa de banho existe na banheira uma campainha acionada por um fio.

energia



a corrente disponível no seu quarto é de 220V. por favor não use a tomada da casa de banho destinada às máquinas de barbear para mais nenhum efeito.

G

garagem



garagem subterrânea disponível 24 horas por dia, a porta de acesso é acionada através da chave do quarto previamente programada pela receção mediante pedido. o hotel não se responsabiliza por danos sofridos no seu automóvel.

ginásio



das 08h às 20h. é obrigatório o uso de calçado e roupa desportiva.

I

internet



wi-fi gratuito em todo o hotel.

J

- > **jacuzzi**

3 jacuzzis disponíveis no hotel :
interior, exterior e harbour terrace.

L

- > **lavandaria e limpeza a seco**

este serviço encontra-se à sua disposição de segunda a sexta.
se requerer serviço expresso a roupa ser-lhe-á devolvida no mesmo dia
depois das 17h00, desde que seja recolhida até às 09h.
se requerer serviço normal a entrega será efetuada no dia
seguinte após as 17h00, desde que seja recolhida até às 09h30. encontrará
no seu quarto sacos para
roupa suja e impressos próprios.
por favor avise a receção (9) para recolha dos sacos de roupa.

N

- > **não fumadores**

de acordo com a lei portuguesa [art.4. n 37/2007](#),
todas as áreas interiores do hotel são “não fumadores”.

- > **não incomodar**

se desejar não ser incomodado por favor coloque no
lado de fora da sua porta o respetivo cartão de aviso.
se desejar não ser incomodado por chamadas telefónicas,
avise a receção.

P

pequeno-almoço <

o pequeno-almoço buffet está incluído na diária.
é servido no [restaurante arsenal](#) das 07h30 às 10h30.
se desejar tomar o pequeno-almoço no quarto,
contacte a receção [9] ou
preencha o impresso que existe no seu quarto e
deixe-o do lado de fora da porta antes da
01h (taxa de serviço aplicável).

perdidos e achados <

contacte a receção [9] .

piquenique <

contacte a receção [9].

piscinas <

exterior :

verão das 08h às 19h

inverno das 08h às 18h.

interior :

piso -1 . das 08h às 20h.

portas <

não feche a porta da varanda pelo exterior,
pois esta não pode ser aberta por fora.

primeiros socorros <

contacte a receção [9].

R

reservas <

contacte reservations@portobay.pt ou
+351 291 708 760.

restaurante <

arsenal : piso 0,

pequeno almoço buffet das 07h30 às 10h30,
almoço das 12h30 às 15h . jantar das 19h às 22h.

room service <

das 06h00 às 22h00 . taxa de serviço aplicável.

S

> spa

piso -1, das 10h às 19h30 (de terça a sábado).
é necessária a utilização de fato de banho ou toalha para cobrir o corpo.
consulte a lista de tratamentos disponível.
para reservas contacte a receção [9].

> sustentabilidade

entre nós, a sustentabilidade é uma máxima bem presente.
desenvolvemos a nossa ação
de uma forma sustentável com a comunidade.
diariamente implementamos medidas de respeito ambiental,
social e económico . veja o nosso compromisso em www.portobay.com

T

> televisão

o hotel dispõe de um canal vídeo interno e de Smart TV

> telefone

o hotel dispõe de um sistema de
ligação direta de chamadas para o exterior.
para qualquer informação suplementar ou tarifas
por favor contacte a receção [9].
todas as chamadas efetuadas no quarto,
ficam registadas automaticamente e os seus custos
serão incluídos na fatura.

> toalhas de piscina

disponíveis na casa de banho do seu quarto.

> tábua e ferro de engomar

mediante pedido e disponibilidade do hotel.
contacte a receção [9].

SEGURANÇA

tomamos todas as precauções para assegurar total conforto e segurança aos nossos hóspedes mas devemos estar sempre preparados para o inesperado. Leia esta informação com atenção.

precauções

- . é proibido fumar em todo o interior do hotel.
- . não utilize os candeeiros para secar roupa.
- . não use utensílios elétricos para cozinhar.
- . certifique-se de que sabe desligar o sistema de ar condicionado.
- . desligue o ferro de engomar depois da sua utilização.

Lembre-se

- . a maioria dos acidentes ocorrem através da inalação de fumo ou de gases tóxicos.
- . mantenha-se sempre junto ao chão em presença de fumo.
- . não volte ao seu quarto para buscar objetos esquecidos.
- . não utilize o elevador em caso de incêndio.

se necessitar de atenção especial

- . se tiver problemas físicos avise a receção aquando da sua chegada ou então o mais rápido possível depois de chegar.

saídas de emergência

- . estão visíveis e marcadas com as letras “exit-saída”.
- . um plano indicando onde estão localizadas as saídas de emergência, extintores, mangueiras de incêndio e alarmes de incêndio, está afixado na porta do seu quarto.
- . em cada andar existe um painel na parede com informação sobre saídas de emergência.
- . em caso de fumo excessivo terá dificuldade em localizar as saídas de emergência, por isso o hotel recomenda que aprenda como encontrar e abrir a porta do quarto às escuras.
- . verifique a localização das saídas de emergência, extintores, mangueiras de incêndio e alarmes de incêndio no seu piso.
- . conte o número de portas de quarto entre a sua porta e pelo menos duas saídas de emergência.

alarme de incêndio

- . se soar o alarme de incêndio não entre em pânico.
- . feche a porta da varanda e a porta do quarto.
- . apalpe a porta e a maçaneta da porta com as costas da sua mão.
- . se a porta e maçaneta não se encontrarem quentes abra a porta com cuidado, mas esteja preparado para fechá-la imediatamente, se necessário.
- . se houver fumo no corredor fique o mais próximo do chão possível.
- . mova-se apoiado nas mãos e joelhos.
- . siga para a saída de emergência mais próxima sem usar o elevador.
- . se a saída se encontrar bloqueada, volte para o seu quarto.
- . se a porta ou maçaneta estiverem anormalmente quentes :
 - não abra a porta e fique no seu quarto.
 - consulte “se necessitar de ficar no seu quarto”.

- > **se encontrar um pequeno incêndio**
 - . não entre em pânico.
 - . apague-o.
 - . avise a recepção da sua ação.

- > **se encontrar um grande incêndio**
 - . não entre em pânico.
 - . ative o alarme de incêndio mais próximo.
 - . ligue para a recepção.
 - . deixe o hotel se possível, sem utilizar o elevador.
 - . feche a porta contra o incêndio se impossibilitado de deixar o seu quarto.
 - . consulte “se necessitar de ficar no seu quarto”.

- > **se um incêndio tiver início no seu quarto**
 - . não entre em pânico.
 - . evacue o seu quarto imediatamente.
 - . feche bem a porta ao sair.
 - . ative o alarme de incêndio.
 - . avise os quartos mais próximos.
 - . avise a recepção através do telefone mais próximo.
 - . dirija-se para local de segurança através das saídas de emergência sem usar o elevador.

- > **se necessitar de ficar no seu quarto**
 - . não entre em pânico.
 - . desligue o ar condicionado.
 - . feche a porta da varanda.
 - . encha a banheira com água.
 - . para servir de reservatório de segurança.
 - . telefone para a recepção a avisar a sua localização.
 - . com ajuda de toalhas e lençóis molhados.
 - . tape as frestas das portas e entradas de ar.
 - . retire os cortinados das janelas.
 - . se o fumo entrar no seu quarto, proteja a cabeça com um lençol molhado.
 - . se o ar ficar irrespirável com excesso de fumo, abra uma frincha na porta da varanda.
 - . se a porta da varanda não abrir e não houver fumo ou fogo vindo de um piso inferior, parta o vidro com uma cadeira ou gaveta.

esta informação foi concebida através de fontes especializadas.
contudo, não invalida que outras medidas se revelem mais acertadas
em idênticas condições ou circunstâncias.

A

Adapter und Netzteile

Wenden Sie sich bitte an die Rezeption [9].

B

Badetücher

Liegen im Bad auf Ihrem Zimmer bereit.

Badezimmernotruf

Bei einem Notfall im Badezimmer befindet sich ein Notrufschalter mit Schnur bei der Badewanne.

Bars

Captain's Bar : Hauptbar mit nächtlichem Unterhaltungsangebot, Cocktails und Snacks (Erdgeschoss), von 18 bis 24 Uhr.

Promenade Bar : Poolbar mit Cocktails und leichten Snacks (beim Außenpool), von 10:30 bis 18 Uhr.

(von Juni bis September ist die Captain's Bar geschlossen und die Promenade Bar von 10:30 bis 12:00 Uhr geöffnet)

Bibliothek

Lesesaal bei der Captain's Bar.

Bitte nicht stören

Wenn Sie nicht gestört werden möchten, bringen Sie bitte das entsprechende Hinweisschild außen an Ihrer Zimmertür an.

Falls Sie keine Anrufe empfangen möchten, informieren Sie bitte die Rezeption.

Buchungen

Wenden Sie sich bitte an
reservations@portobay.pt oder +351 291 708 760.

Bügeleisen und Bügelbrett

Auf Anfrage und je nach Verfügbarkeit des Hotels.
Wenden Sie sich bitte an die Rezeption [9].

C

Check-in/Check-out

Check-in ab 14 Uhr und Check-out bis 12 Uhr.

Wenn Sie später auschecken möchten, wenden Sie sich bitte mindestens einen Tag vor Ihrer Abreise an die Rezeption [9], damit wir die Verfügbarkeit prüfen können.

D

> Diätmenüs

Wir bieten spezielle Diätmenüs an.
Wenden Sie sich bitte an die Rezeption [9].

E

> Erste Hilfe

Wenden Sie sich bitte an die Rezeption [9].

> Extrabett

Wenden Sie sich bitte an die Rezeption [9].

F

> Fernsehen

Das Hotel verfügt über einen hauseigenen Videokanal und Smart TV.

> Feuersalarm

Alle Zimmer sind mit hochempfindlichen Brandmeldern ausgestattet.
Bei übermäßiger Rauchentwicklung im Zimmer, wird der Feuersalarm ausgelöst.
Alle Notausgänge sind mit Leuchtzeichen gekennzeichnet.
Wenden Sie sich bitte an die Rezeption [9], wenn Sie ein Problem feststellen.
Benutzen Sie im Brandfall niemals die Aufzüge.

> Fitnessstudio

Von 08 bis 20 Uhr.
Turnschuhe und Sportkleidung sind obligatorisch.

> Frühstück

Das Frühstücksbüfett ist im Übernachtungspreis enthalten.
Es wird von 07:30 bis 10:30 Uhr im Restaurant Arsenal serviert.
Wenn Sie auf dem Zimmer frühstücken möchten, wenden Sie sich bitte an die Rezeption [9].
Alternativ können Sie auch den Vordruck auf Ihrem Zimmer ausfüllen und diesen bis 01 Uhr außen an die Tür hängen.
(Es wird der entsprechende Listenpreis berechnet.)

> Fundsachen

Wenden Sie sich bitte an die Rezeption [9].

G

Garage <

Die Tiefgarage steht 24 Stunden pro Tag zur Verfügung.
Das Tor lässt sich mit der Magnetkarte für das Zimmer öffnen.
Sie muss jedoch zuvor von der Rezeption freigeschaltet werden.
Das Hotel übernimmt keine Haftung für Schäden an den Fahrzeugen.

Geldwechsel <

Wenden Sie sich bitte an die Rezeption [9].

Gepäck <

Wenden Sie sich bitte an die Rezeption [9].

I

Internet <

Kostenloses WLAN im gesamten Hotel.

J

Jacuzzi <

Es stehen 3 Jacuzzis zur Verfügung :
im Hotel, im Freien und auf der Harbour Terrace.

K

Kissen, Bettwäsche und Handtücher <

Wenden Sie sich bitte an die Rezeption [9].

Kleiderbügel <

Für zusätzliche Kleiderbügel wenden Sie sich bitte
an die Rezeption [9].

Klimaanlage <

Das Hotel ist mit einer modernen Klimaanlage ausgestattet.
Beim Öffnen der Balkontür schaltet sich die Klimaanlage automatisch ab.

Kreditkartenb <

Wir akzeptieren die gängigsten Kreditkarten.

L

- > **Leitungswasser**

Das Leitungswasser hat Trinkwasserqualität.
Wir empfehlen Ihnen jedoch aufgrund des geringen Mineralgehalts Mineralwasser aus Flaschen.

N

- > **Nachhaltigkeit**

Das Thema Nachhaltigkeit ist für uns immer aktuell.
Wir üben unsere Tätigkeit in zukunftsfähiger Weise mit der Gemeinschaft.
Tagtäglich setzen wir neue Maßnahmen um,
mit denen wir unserer Verantwortung beim Umweltschutz sowie
im sozialen und wirtschaftlichen Bereich gerecht werden.
Unsere Verpflichtung finden Sie im www.portobay.com.

- > **Nachmittagstee**

Bitte reservieren Sie im Voraus an der Rezeption.

- > **Nichtraucher**

Laut [Art. 4](#) des portugiesischen Gesetzes [Nr. 37/2007](#) ist das
Rauchen in allen Innenbereichen des Hotels verboten.

P

- > **Picknick**

Wenden Sie sich bitte an die Rezeption [9].

- > **Private Schecks**

Das Hotel akzeptiert keine privaten Schecks.

R

- > **Restaurants**

Arsenal : Erdgeschoss [0],
Frühstücksbuffet von 07:30 bis 10:30 Uhr,
Mittagessen von 12:30 bis 15 Uhr . Abendessen von 19 bis 22 Uhr.

- > **Rollstühle**

Wenden Sie sich bitte an die Rezeption [9].

S

Safe



Auf dem Zimmer steht Ihnen ein Safe zur Verfügung.
Das Hotel übernimmt keine Haftung für im Zimmer
zurückgelassene Geldbeträge oder Wertsachen.

Schwimmbecken



Außenpool : im Sommer von 08 bis 19 Uhr . im Winter von 08 bis 18 Uhr.
Innenpool : erstes Untergeschoss [-1] . von 08 bis 20 Uhr

Spa



Erstes Untergeschoss [-1],
von 10 bis 19:30 Uhr (von Dienstag bis Samstag).
Badeanzug oder Badetuch zum Bedecken des Körpers obligatorisch.
Bitte lesen Sie die Liste mit den verfügbaren Behandlungen.
Für Reservierungen wenden Sie sich bitte an die Rezeption [9].

Sport



Das Hotel organisiert folgende Aktivitäten : Tauchen, Sport-
und Hochseeangeln, Paragliding, Reiten, Bergsteigen, Windsurfen, Rafting,
Mountainbiking, Wanderungen entlang
der Levadas und vieles mehr.
Wenden Sie sich bitte an die Rezeption [9].

Strom



Die Netzspannung in Ihrem Zimmer beträgt 220 V.
Bitte verwenden Sie die im Badezimmer angebrachte Steckdose
für Rasierapparate nur für diese Geräte.

T

Telefon



Das Hotel bietet Ihnen die Möglichkeit der direkten Durchwahl.
Für weitere Informationen oder Auskünfte über die
Preise wenden Sie sich bitte an die Rezeption [9].
Alle vom Zimmer aus geführten Gespräche werden
automatisch registriert und die entsprechenden Kosten auf
Ihrer Rechnung verbucht.

Türen



Schließen Sie die Balkontür bitte nicht von außen,
da sie sich nur von innen öffnen lässt.

U

> Unterhaltung

Unterhaltung ist jeden Abend verfügbar.

Das Programm mit besonderen Sonderveranstaltungen finden Sie an der Rezeption [9].

W

Wäscheservice und Trockenreinigung

- > Dieses Angebot steht Ihnen von Montag bis Freitag zur Verfügung. Wenn Sie einen Express-Service benötigen, kann Ihnen die Wäsche noch am selben Tag, ab 17:00 Uhr, geliefert werden, solange Sie diese bis 09 Uhr abgeben. Beim normalen Service erhalten Sie Ihre Wäsche am nächsten Tag ab 17:00 Uhr zurück, wenn Sie diese bis 09:30 Uhr abgeben. Auf Ihrem Zimmer finden Sie spezielle Wäschesäcke und Vordrucke. Bitte informieren Sie die Rezeption [9], dass Sie Wäsche zum Reinigen haben.

Weckdienst

- > Wenden Sie sich bitte an die Rezeption [9].

Z

> Zimmerservice

verfügbar von 06.00 bis 22.00 Uhr. es wird der entsprechende Listenpreis berechnet.

> Zimmerschlüssel

Falls Sie Ihren Schlüssel verlieren oder dieser nicht mehr funktioniert, wenden Sie sich bitte an die Rezeption [9].

FÜR IHRE SICHERHEIT

Wir haben alle Vorkehrungen für den Komfort und die Sicherheit unserer Gäste getroffen. Trotzdem sollte man auf das Unerwartete vorbereitet sein. Lesen Sie deshalb bitte diese Informationen sorgfältig durch.

Vorsichtsmaßnahmen

- . Im gesamten Innenbereich des Hotels herrscht Rauchverbot.
- . Verwenden Sie niemals die Lampen, um Kleidung zu trocknen.
- . Verwenden Sie keine elektrischen Geräte zum Kochen.
- . Stellen Sie sicher, dass Sie wissen, wie die Klimaanlage ausgeschaltet wird.
- . Schalten Sie das Bügeleisen nach Gebrauch wieder aus.

Vergessen Sie nicht

- . Die meisten Unfälle entstehen durch Einatmen von Rauch oder giftigen Gasen.
- . Bleiben Sie bei Rauch immer dicht am Boden.
- . Gehen Sie nicht auf Ihr Zimmer zurück, um vergessene Gegenstände zu holen.
- . Benutzen Sie im Brandfall niemals den Aufzug.

Falls Sie spezielle Betreuung benötigen

- . Sollten Sie physische Probleme haben, benachrichtigen Sie bitte die Rezeption vor Ihrer Ankunft oder unmittelbar danach.

Notausgänge

- . Die Notausgänge sind gut sichtbar mit „Exit-Saída“ gekennzeichnet.
- . An der Tür Ihres Zimmers befindet sich ein Notfallplan, auf dem die Notausgänge, Feuerlöscher, Löschschläuche und Feuermelder eingezeichnet sind.
- . Auf jeder Etage gibt es eine Wandtafel mit Informationen über die Notausgänge.
- . Da Sie bei übermäßiger Rauchentwicklung eventuell Schwierigkeiten haben, die Notausgänge zu finden, empfehlen wir Ihnen, zu üben, die Zimmertür im Dunklen zu finden und zu öffnen.
- . Informieren Sie sich, wo sich die Notausgänge, Feuerlöscher, Löschschläuche und Feuermelder auf Ihrer Etage befinden.
- . Zählen Sie, wie viele Türen sich zwischen Ihrem Zimmer und mindestens zwei Notausgängen befinden.

Feueralarm

- . Geraten Sie nicht in Panik, wenn Sie den Feueralarm hören.
- . Schließen Sie die Balkon- und die Zimmertür.
- . Berühren Sie die Zimmertür und den Türgriff kurz mit Ihrem Handrücken.
- . Sollten der Türgriff und die Zimmertür nicht heiß sein, öffnen Sie die Tür vorsichtig. Seien Sie jedoch darauf vorbereitet, die Tür ggf. schnell wieder zu schließen.
- . Sollte sich Rauch auf dem Korridor befinden, bewegen Sie sich so nah wie möglich am Boden.
- . Bewegen Sie sich auf Händen und Knien vorwärts.
- . Begeben Sie sich zum nächstgelegenen Notausgang. Benutzen Sie nicht den Aufzug.
- . Sollte der Notausgang blockiert sein, gehen Sie wieder auf Ihr Zimmer zurück.

- **Sollten die Zimmertür oder der Türgriff ungewöhnlich heiß sein**
 - . Öffnen Sie die Türe nicht und bleiben Sie auf Ihrem Zimmer.
 - . Folgen Sie den Anweisungen unter „Wenn Sie auf dem Zimmer bleiben müssen.“

- **Falls Sie einen kleinen Brand entdecken**
 - . Geraten Sie nicht in Panik.
 - . Löschen Sie das Feuer.
 - . Informieren Sie die Rezeption über den Vorfall.

Falls Sie einen großen Brand entdecken

- . Geraten Sie nicht in Panik.
- . Lösen Sie den nächstgelegenen Feuermelder aus.
- . Rufen Sie die Rezeption an.
- . Verlassen Sie, wenn möglich, das Hotel, ohne den Aufzug zu benutzen.
- . Sollten Sie Ihr Zimmer nicht verlassen können, schließen Sie die Zimmertür vor dem Feuer.
- . Folgen Sie den Anweisungen unter „Wenn Sie auf dem Zimmer bleiben müssen.“

Falls ein Brand in Ihrem Zimmer entsteht

- . Geraten Sie nicht in Panik.
- . Verlassen Sie unverzüglich Ihr Zimmer.
- . Schließen Sie beim Verlassen des Zimmers die Tür.
- . Lösen Sie den Feuermelder aus.
- . Informieren Sie die anliegenden Zimmer.
- . Informieren Sie die Rezeption über das nächstgelegene Telefon.
- . Begeben Sie sich durch die Notausgänge an einen sicheren Ort, ohne den Aufzug zu benutzen.

Wenn Sie auf dem Zimmer bleiben müssen

- . Geraten Sie nicht in Panik.
- . Schalten Sie die Klimaanlage aus.
- . Schließen Sie die Balkontür.
- . Lassen Sie die Badewanne als Notreserve mit Wasser volllaufen.
- . Rufen Sie die Rezeption an, um Ihren Standort mitzuteilen.
- . Verschließen Sie Türspalten und Lüftungsgitter mit feuchten Hand- oder Betttüchern.
- . Entfernen Sie die Vorhänge von den Fenstern.
- . Schützen Sie Ihren Kopf mit einem feuchten Betttuch, falls Rauch in Ihr Zimmer eindringt.
- . Sollten Sie bei starkem Rauch nicht mehr atmen können, öffnen Sie die Balkontür einen Spalt.
- . Sollte sich die Balkontür nicht öffnen lassen, schlagen Sie das Fenster mit einem Stuhl oder einer Schublade ein, soweit kein Rauch oder Feuer von den weiter untenliegenden Zimmern aufsteigt.

Diese Informationen wurden von Fachexperten zusammengestellt.

Das schließt jedoch nicht aus, dass andere Maßnahmen unter denselben Bedingungen und Umständen sich als besser geeignet erweisen.

A

adaptateurs et transformateurs <

contactez la réception [9].

alarme incendie <

toutes les chambres sont équipées de détecteurs d'incendie hautement sensibles. Le système d'alarme sera activé en cas d'excès de fumée dans la chambre. toutes les sorties de secours sont signalées par des panneaux lumineux appropriés. prévenez la réception [9] si vous rendez compte d'un problème. en cas d'incendie n'utilisez jamais les ascenseurs.

animation <

animation nocturne tous les jours. consultez le programme spécial d'animation en appelant la réception [9].

B

bagages <

contactez la réception [9].

bars <

captain's bar : bar principal avec animation nocturne tous les jours avec cocktails et service snacks (étage 0), de 18h à 24h.

bar promenade : bar de la piscine avec cocktails et snacks légers (près de la piscine extérieure), de 10h30 à 18h. (de juin à septembre, le captain's bar est fermé et le promenade bar est ouvert de 10h30 à 12h00)

blanchisserie et nettoyage à sec <

ce service est à votre disposition du lundi au vendredi, à l'exception des jours fériés.

si vous sollicitez le service exprès, le linge vous sera remis le jour même après 17h, dès lors qu'il a été recueilli avant 09h.

si vous sollicitez le service normal, le linge vous sera remis le lendemain après 17h, dès lors qu'il a été recueilli avant 09h30.

vous trouverez dans votre chambre des sacs pour y mettre le linge sale ainsi que des formulaires appropriés. veuillez avertir la réception [9] pour recueillir des sacs de linge.

C

- > **cartes de crédit**
nous acceptons les principales cartes de crédit.
- > **change de devises**
contactez la réception [9].
- > **check in/out**
check-in à partir de 14h et check-out jusqu'à 12h
si vous souhaitez reculer l'heure de votre départ,
contactez la réception [9], au plus tard la veille du départ
de façon à vérifier la disponibilité.
- > **chèques personnels**
l'hôtel n'accepte pas les chèques personnels.
- > **cintres**
contactez la réception [9]
pour obtenir des cintres supplémentaires.
- > **clé de la chambre**
contactez la réception [9]
si vous perdez votre clé ou si elle ne fonctionne plus.
- > **climatisation**
l'hôtel est équipé d'un système moderne de climatisation.
en ouvrant la porte du balcon la climatisation s'éteindra automatiquement.
- > **coffre-fort**
un coffre se trouve à votre disposition dans votre chambre.
l'hôtel n'assume aucune responsabilité quant à l'argent
ou autres objets de valeur laissés dans la chambre.

D

- > **durabilité**
chez nous, la durabilité est une maxime bien présente.
nous développons notre activité d'une façon durable avec la communauté.
tous les jours, nous mettons en place des mesures à caractère
environnemental, social et économique.
découvrez notre [compris en www.portobay.com](http://www.portobay.com).

E

eau potable



l'eau du robinet est potable,
mais comme sa teneur en minéraux est faible,
nous vous recommandons de boire de l'eau en bouteille.

énergie



Le courant disponible dans votre chambre est de 220v.
veuillez ne pas utiliser la prise de la salle de bain,
destinée aux rasoirs électriques et à aucune autre fin.

F

fauteuil roulant



contactez la réception [9].

I

internet



wi-fi gratuit dans tout l'hôtel.

J

jacuzzi



3 jacuzzis disponibles à l'hôtel :
intérieur, extérieur et harbour terrace.

L

- › **lit supplémentaire**
contactez la réception [9].

N

- › **ne pas déranger**
si vous ne voulez pas être dérangé,
veuillez accrocher à la porte de votre chambre
la pancarte prévue à cet effet.
si vous ne voulez pas être dérangé par des appels
téléphoniques, prévenez la réception [9].
- › **non-fumeurs**
conformément à la loi portugaise, art.4. n 37/2007,
toutes les zones intérieures de l'hôtel sont non fumeurs.

O

- › **objets perdus**
contactez la réception [9].
- › **oreillers, draps et serviettes**
contactez la réception [9].

P

panier pique-nique

contactez la réception (9).

parking couvert

parking souterrain disponible 24 heures par jour,
la porte d'accès est activée à travers la clé de la chambre
programmée préalablement par la réception sur demande.
l'hôtel n'assume aucune responsabilité concernant des
dommages subis sur votre automobile.

petit déjeuner

le petit déjeuner buffet est compris dans le prix de la nuitée.
celui-ci est servi au restaurant arsenal de 07h30 à 10h30.
si vous souhaitez prendre le petit-déjeuner
dans votre chambre, contactez la réception (9)
ou remplissez le formulaire disponible dans votre chambre.
accrochez-le à la porte de votre chambre avant 01h00
(frais de service applicables).

piscines

extérieure : été de 08h à 19h. hivers de 08h à 18h.
intérieure : étage -1 . de 08h à 20h.

portes

quand vous êtes sur le balcon, ne fermez pas la
porte derrière vous car elle ne s'ouvre pas de l'extérieur.

premiers secours

contactez la réception (9).

R

régime

nous préparons des repas spéciaux pour les régimes.
contactez la réception (9).

réservations

envoyez un courriel à reservations@portobay.pt
ou appelez le +351 291 708 760.

restaurants

arsenal : étage 0,
petit déjeuner buffet de 07h30 à 10h30,
déjeuner de 12h30 à 15h. dîner de 19h à 22h.

réveil

contactez la réception (9).

room service

disponible de 06h00 à 22h00. frais de service applicables.

S

- > **salle de sports**
de 08h à 20h.
l'utilisation de chaussures et habits de sports est obligatoire.
- > **serviettes pour la piscine**
disponibles dans la salle de bain de votre chambre.
- > **spa**
étage -1, de 10h à 19h30 (du mardi au samedi).
Le port d'un maillot de bain ou d'une serviette pour couvrir le corps est obligatoire.
consultez la liste de traitements disponible.
contactez la réception (9) pour prendre rendez-vous.
- > **sports**
l'hôtel organise des activités comme :
plongée, pêche en haute mer, paraplifting, équitation, escalade, windsurf, canoë, BTT, promenades au long des « levadas » et autres.
contactez la réception (9).

T

- > **téléphone**
l'hôtel dispose d'un système de connexion directe d'appels vers l'extérieur. pour toute information supplémentaire ou tarifs veuillez contacter la réception (9).
tous les appels effectués dans la chambre restent enregistrés automatiquement et leurs coûts seront compris dans la facture.
- > **télévision**
l'hôtel dispose d'une chaîne vidéo interne et de la Smart TV.
- > **thé de l'après-midi**
réservez à la réception à l'avance.
- > **fer et table à repasser**
sur demande et disponibilité de l'hôtel.
contactez la réception (9).

U

- > **urgence dans la salle de bain**
en cas d'urgence dans la salle de bain,
la baignoire est équipée d'une sonnette avec un cordon tirette d'appel.

SÉCURITÉ

nous prenons toutes les précautions nécessaires pour assurer une sécurité et un confort total à nos clients, mais il faut toujours être prêt à faire face à l'imprévu. lisez ces informations avec attention.

précautions

- . il est interdit de fumer dans toutes les zones intérieures de l'hôtel.
- . n'utilisez pas les lampes pour sécher le linge.
- . n'utilisez pas d'ustensiles électrique pour cuisiner.
- . veillez à bien éteindre le système de climatisation.
- . éteignez le fer à repasser après l'avoir utilisé.

n'oubliez pas

- . la plupart des accidents sont dus à l'inhalation de fumée ou de gaz toxiques.
- . restez toujours près du sol en présence de fumée.
- . ne retournez pas dans votre chambre pour y chercher des objets oubliés.
- . n'utilisez pas l'ascenseur en cas d'incendie.

si vous avez besoin d'une attention particulière

- . si vous avez des problèmes physiques, informez-en la réception dès votre arrivée ou alors le plus tôt possible après votre arrivée.

sorties de secours

- . elles sont visibles et marquées des lettres « exit-saida ».
- . un plan indiquant où sont situées les sorties de secours, les extincteurs, les manches d'incendie et les alarmes d'incendie figure sur la porte de votre chambre.
- . à chaque étage, un panneau accroché sur le mur comprend des informations sur les sorties de secours.
- . en cas de fumée excessive, il vous sera difficile de localiser les sorties de secours, l'hôtel vous recommande donc d'apprendre à trouver et ouvrir la porte de la chambre dans l'obscurité.
- . vérifiez l'emplacement des sorties de secours, extincteurs, manches d'incendie et alarmes d'incendie de votre étage.
- . comptez le nombre de portes de chambres entre la vôtre et au moins deux sorties de secours.

alarme d'incendie

- . si l'alarme d'incendie retentit, ne paniquez pas.
- . fermez la porte du balcon et la porte de la chambre.
- . touchez la porte et la poignée de la porte avec le dos de votre main.
- . si la porte et la poignée de porte ne sont pas chaudes, ouvrez la porte prudemment mais soyez prêt à la fermer immédiatement si nécessaire.
- . s'il y a de la fumée dans le couloir, baissez-vous le plus près possible du sol.
- . déplacez-vous sur vos mains et genoux.
- . dirigez-vous vers la sortie de secours la plus proche sans utiliser l'ascenseur.
- . si la sortie est bloquée, retournez dans votre chambre.
- . si la porte ou la poignée sont anormalement chaudes : n'ouvrez pas la porte et restez dans votre chambre.
- . consultez « si vous devez rester dans votre chambre ».

- > **si vous remarquez un petit incendie**
 - . ne paniquez pas.
 - . éteignez-le.
 - . prévenez la réception de votre intervention.

- > **si vous remarquez un grand incendie**
 - . ne paniquez pas.
 - . activez l'alarme incendie la plus proche.
 - . appelez la réception.
 - . quittez l'hôtel si possible, sans utiliser l'ascenseur.
 - . fermez la porte contre l'incendie s'il vous est impossible de quitter votre chambre.
 - . consultez « si vous devez rester dans votre chambre ».

- > **si un incendie se déclare dans votre chambre**
 - . ne paniquez pas.
 - . évacuez votre chambre immédiatement.
 - . fermez bien la porte en sortant.
 - . activez l'alarme incendie.
 - . prévenez les chambres voisines.
 - . prévenez la réception au moyen du téléphone le plus proche.
 - . dirigez-vous vers un lieu sûr en empruntant les issues de secours sans utiliser l'ascenseur.

- > **si vous devez rester dans votre chambre**
 - . ne paniquez pas.
 - . éteignez la climatisation.
 - . fermez la porte du balcon.
 - . remplissez la baignoire d'eau pour servir de réserve de sécurité.
 - . appelez la réception pour les informer de votre localisation.
 - . à l'aide de serviettes et de draps mouillés, couvrez les chambranles des portes et les entrées d'air.
 - . ôtez les rideaux des fenêtres.
 - . si la fumée entre dans votre chambre, protégez votre tête avec un drap mouillé.
 - . si l'air devient irrespirable à cause de l'excès de fumée, entre-ouvrez la porte du balcon.
 - . si la porte du balcon n'ouvre pas et s'il n'y a pas de fumée ou de feu provenant d'un étage inférieur, cassez la vitre avec une chaise ou un tiroir.

ces informations ont été rédigées à partir de sources spécialisées.

cela ne signifie toutefois pas que d'autres mesures ne se révèlent pas plus adaptées dans des conditions ou circonstances identiques.

Porto Santa Maria

WWW.PORTOBAY.COM

